

2014年8月15日  
第1000期  
零售每份1.00元

# Forty years of spring flowers and autumn fruits, UFI Filters Group blooms new vitality in China

CEO of UFI Filters Group

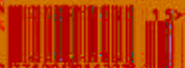
**Rinaldo  
Facchini**

CEO of UFI Filters Group  
Asia Pacific

**Simone  
Trazzi**



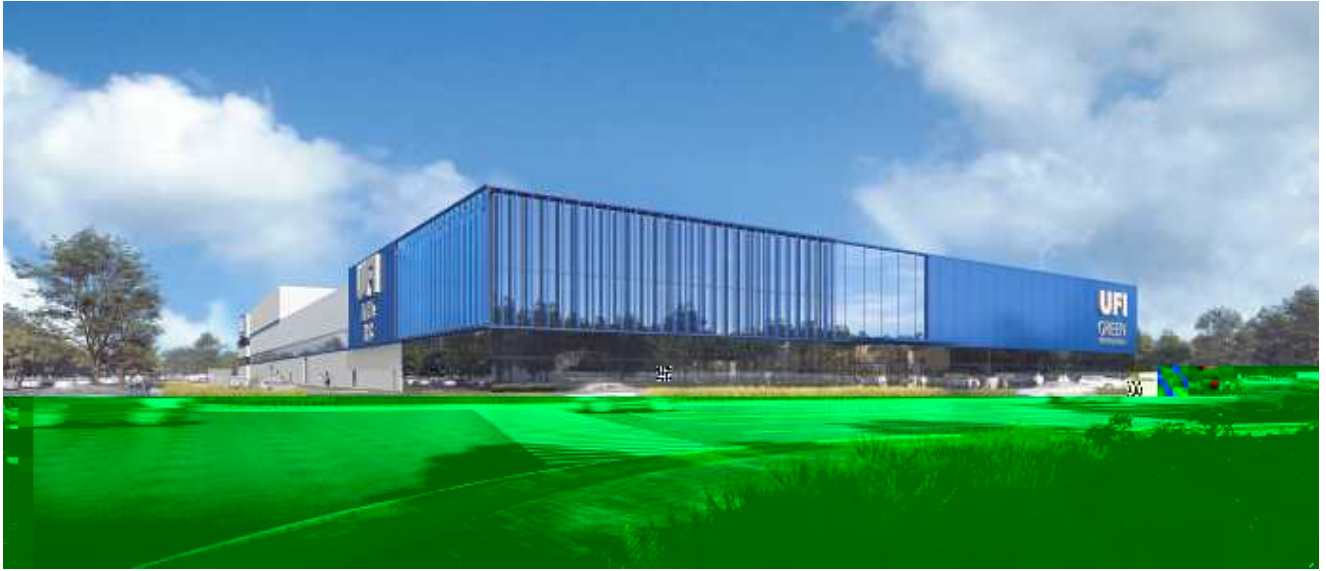
ISSN 1006-0162



9 771006 016227

主办：上海百联汽车服务贸易有限公司





6 7 "2021"

a di , h

1 82, qeewrkgu"cp"k

10

8

1 82 (6) 7 7 7

33 8 □ □ □ □ (□)

7

?(%/0(%7#/#7#)C)-.9)\*#L27+H#8-.0"7\*)#( )#F%&H#0#9)/7/0#7/#  
WKH QH[W \HDUV RWKHU R Q G&KW WFOODI  
\$%+!.&3#7/#G(0#20#VVW7-7/#9&X7/

O)B))/ #<=>#%/.\*%#( )#12'.F.'7C) #F%&H#( )#%#(B/# %#  
+./7/2.2"#0&.B'(#&%)#%&8#7#.#%3R#4Q#C)(7+-)"#V9%""( )&#%/  
Z70(#+.FF)&+7%-#C)(7+-)"X#B7'(2#\$%-)'&#0#)F#L)(#7/)&)"#7/0#  
\$%+):\$#7#&#F)'.2" #0&.B'( #7#)(#\$%#( )#( )#\*)C)-.9F)' #(%#.#  
Q)/#.-3#7/#/2F@&#"@2#%#7#".9(7""7+%7#.#\$#()#9&2+1#G(7/)"#  
F R/ X P HKD\Y\HH MGO R\B\H\G\Q\B\I ; Q\I\B\U\ R\J\ M\ H\ F\ K\ Q\ R\O\O\G\I\ L  
%\*C(%/+)\*#9&.\*2+""#.#F2+(#( )#%#/.B#%-#F%1.&#[\Y"#(%C)#%#\*#)"7  
5 ' FHQWHU LQ &KLQDH GWR RF DW\KHU\I\F\W\K\H\W\X\H  
!2'.F.'7C) #F%&H#)##.#F2+(#.#'(%#)C)&3#)#%&#%#%#)"#  
>|<#0-.@%9&#F7&)"#\$#Q(7+-)"#%/\*#<|N# Q.@%-# 1#62# . \$# /)B #  
Q&7.'# #&#.#)"#.#%#/#)D"7/0#++&I

L(7'0&.B'(#(%#.#.-3#Q)/ #/#%#)"#%/\*#/#. C%7.#@2#-.#/#  
"%/0%&\*#F7"7."#%/\*#/#-)/-7/)"#\$#(07/)" /)C)&%07#0 #7"#  
0-.@#1.B#(B#%/\*#D-.@%-3#/#)+)\*# A^E# +)/)&#V./)#.#B(7+(#  
7#-+%)#\*7/#0( )%7#G(7/%X), )LOWH#( )#F#( )#B#( )#2 &#  
'( )/07/)"# 9&.\*2+)\*#@#0-.@%#%#7#-+%-#Y"#(%\*# '( )#)+)"%&3#  
+.F9-7%#)#B7#( )#%&\*#.#\$#F7"7./I

7KH 3;OWHULQJ WHFKQRORJ\ IRU RXU S  
( )#%#-B%#7/"7--)\*#7/#"0).9) #/0/\*#/#"0&.\*2+""#0.C#/#@)3./#  
B(#/#) #'%/\*%&#B)&#%-7#&.#456#57-)'&#G(7/9#%#%#-B%3"#  
"299.&)"#( )#+( )#( )#/"#/#)02-%7./@3#C)&%07/0#( )#2&.9)%/#H./B,  
(. B#%"#)#G(7/)"#&#)02%7./#%#)#\$#)#%&#%0)\* #2&.9)%/#)B#  
"%/0%&\*#1##

O2#&F#( )#)70/#%Q#/#( )#0&.\*2+)\*#C)-.9F)' #() #Y"#  
)#.#.#(%C#0(3"7+%#%/\*#.#./7/ 2.2"#0&.\*2+7/ )#&)\*#B.#0.#/#/#  
F.F)/R"#.7+)|##.#456#57-)'&#%&)\*#7"0(7-".9(3# \$BZ\G\I\Z#  
8-.@%#&.#Z.+%-#%#/2\$%+2701#L(7#&#%#%#)'#/#B-.@%#%/\*%&\*#  
B7'(#B.&-\*G-%#Y%/2\$%+2&7#0./0#B7'(#C%&7.25?|#%#\*#6\I5#  
FHUWL ; FDWLW R VORH G OF SUVNGXUF MLCR Q BMDUHV

'( )#[\Y"###L(7#F)'(\*#@.2Q'#.-70'(#)'( )#)"#%#( )#F)'#.#\$#( )#B#"7)"#  
7#G(7/9#%&#0#B7'(#456#57-)'&#?%( )#( )#7#:#)\*7+)\*#B.#0&.\*2+)\*  
DQG HVWDEOLV#U#B#F#H#Q#W#L#Q#H (#R#Q#H#W#L#Q#4L#Q#J#S#X#6K#D#Q#J#K#D#L  
?..#( )#&#)\$&.#\$7F%#!2'.F.'7Q#\$7-)'#G(%/0+(2#B#%#&#7#/#N7-7/#  
9&.C7/+)#B7'(#( )#Q)+7C)#.#")#C)#%-#( )#/#1'&#&#[\Y"#.-+9#/#( )#  
DUHD /D\W R\I\W\K\H\L\G\X\V\W\U\D\O\V\H\W\W\K\H\Z\D\V\6R ; PD &K R Q J T L Q J U H D G \ W R V H U Y  
G\Y\H\O\R\B\K\Q\K\V\#&K\I\Q\O\H\Q\E\A\V\#H\Y\G\U\I\D\O\Q\W\O\H\Z  
\$XWR +X#E IRU WKH 6RXWK DQG :HVV

\* U D S Q H Z V Q I B D Q G P H H Q M H Z K O O H O J Q H G V  
R S S R U W X Q L W L H V

&K Q D L V W K R Z P D U N D I X W R P D N U H U L Q W K H Z R U O G O R R N V D W ; U V W  
Z L W K I R Y L Q H Z H K L F E D H Q R E Q V K P H D O D B G F K D U  
G(7/)"#+/2F)&#%&#0#.#B7/0F.&#.#9(7""7+%#)#%#.#2#%&#%#( )#7&#  
"%#)"#%&#&#.-C7/0#L#2+)))\*#7/#7#F.&#)\*#F%/\*7/0#)/C7&.F)'#  
%2'.F%#H)8#2"#@#)&#%#/#B(%#)7&#2".F)&#B#%/1#6/#(7"#  
B%3#( )#G(7/)"#++&#F%&H)#7#)#@).F7/0#( )#&#F%&#)+.F9-#D#  
'(%#.#&'(#F)7+/#2 &.9)#%/\*#N%9#07C)#)#F%#( )#07./%#%#\*#  
)0F)'# \*7\$&#( )#)#!#"#%#/#)D)+2'7C)#7#/#)"#%&3#2#)\*&#%#/#( )#



\$&0 PG 6\* 'JMUFST (SPB\O\J\O\B\MEP ')

X S

6/#.&\*)&#'#2"%7/#%/\*#@)")&#\*)C)-.9#'(7"#/)B#&)/#456#57-')&"#  
8&.29#(%#"\*)+7\*)#'.9)/#7"#Q'(#7/\*2"&7%-#"7)#7/#G(7/%#V<=#0-.@%-3.  
7/#W7%D7/0:#d(17%/0#`&.C7/+)#L(7"#/)B#"")#.\$#')#%&#\$%+7-7'3#B7  
')# @700)"#3)# @27-#7/#G(7/%# @3#')#8&.29l##G[#5%++(7/7#"#3":#bL(  
+.FF7F)'#B)#F%\*)#@%+H#7/#>JJS#(%"#/)C)&#B%/'\*#.&#\$%-')&)\*l#6#(%"  
DOZD\ V EHHQ VWURQJ DQG D JURZLQJ FUHVFH  
')#+./'"&2+7'.#.\$#%#/)B#\$%+'.&3#7/#W7%D7/0:#d(17%/0#%/\*"#/)B#9&.1)+"#.#.  
456#0&)/#)+(/.-03#7/#')#)\$2'2&)##;  
G[#L&%ee7#"#%3":#bL(7"#7/C)"F)'/:#'()#Q'(#7/\*2"&7%-#"7)#7/#  
G(7/%#Y%7/-%/\*:#B7--#"299.&#')#\*)C)-.9F)'/#.\$#')#\_c"#9&.\*2+"#  
'(%#&#9&)"#')#)\$2'2&)#.\$#&%/"9.&%7'.#&#&@.'(#')#9%"/)0)&#%/\*#  
+.FF)&+7%-#C)(7+-)"#7/#')#F."#7F9.&%/#%/\*#\*3/#F7+#%2'.F'7C)#  
PDUNHW RI WKH ZRUOG &KLQD :H DOUHDG\ KD  
9&.C7\*7/0#1.@"#&#&F.&#')#/#>:S==#9).9-)#L)#/)B#9&.\*2+7'.#7)"#  
B7--#(%C)#.C)&#NS:===#"UF#.\$#9&.\*2+7'.#%/\*#B%&).(2)"#+.C)&%0):#B7(  
SRVVLEOH H[SDQVLRQ RQ DQ DGMDFHQW V  
2XU IDFLOLWLHV ZLOO EH IRU SURGXFWLQR  
%/\*#')&F%-#F%/(%0)F)'/#%99-7+%7'."#&#&\_B#V)&03#c)(7+-)"#%&7/0#  
7/#<=<NI#!\*\*7'7'.%--3#B)#B7--#(%C)#%#/)B#"")#.\$#')#%&#A^E#%/\*#  
Z%@.&%'.&3#+/)'&#&#&#')#&#&#')#%&#(+%/\*#\*)C)-.9F)'/#.\$#.#2&#/)B#"3)"#F"  
%/\*#9&.\*2+"#l#L(7"#/)B#9-%/#B7--#"&#&./0-3#+./&7@2)'#.#.2&#)\$2'2&#&#)"2-'  
%/\*#B7--#&#)%+(#%#&#)C)/2)#&#&.C)&#%#%07--7'.#AYO#%/\*"#F9-.3#C)&#S  
9).9-)#7/#')#)\$2'2&)#



?2"%7/%@7-739.&';!# 87.&07.#87&./^7# B&.)# %#-)"&# ' # '())#  
 "%H)(.-\*)&"#%"#)# . 9)/7/0#&)&F%&#S#( )# &.)9.&#".#%"## F%#H#7#  
 +-) %&#\*#\$.&0)#%() %\*#2&#E\_!# 7"#//.C%7./#%/^\*#)#B#)+(/.-.03#  
 %/^\*# 2&7/0#(7"#9)&7.\*# B)# (%C)# %\*%9)\*# %/^\*# )/-%&0)\*# .2&# 9&.\*2+ #  
 &%0)#.#B%-H0)()&# B7(#.2&#+-7)"/".#.#'(%#B)##+%/#2)#.#@)#%#  
 -)%\*7/0#0-.@%-# "299-7)&# %-".# 7/# L()&F%-# Y%/#0)F)/# %/^\*# 7/#  
 )-)+'&7\$7+%/7./#  
 Y K L F O H Y H L V H E M H K F O O H G G D H K B D S W B I G R W M W  
 \*) \*7+%/7.%/^\*#.#'()# 2/^37/0#\*978#\*#28#9).9-)||# @)+%27)#7F)"#.\$#  
 /) )\*# %&#9).9-)# \*.7/0# '() # \*7\$)&)+):#(-97/0# )%+(.#.'()&# %/^\*#  
 R M U F R P Q I Q L F X O W R M H F H K L L W W K M S L W K E P K D U D F W H U L J H  
 R M 8&.29/%^\*#.2&#(7)".&3!;  
 L(7"#)")&#+%&7456#57-')&#&.29M\*#)9#2/ \*)&"%/\*7/0#\$#7"##  
 .B /#9."77./7/0#%/#S\$2&#)C)-.9F )/':# %/^\*#%-".#./C)3"#7"##